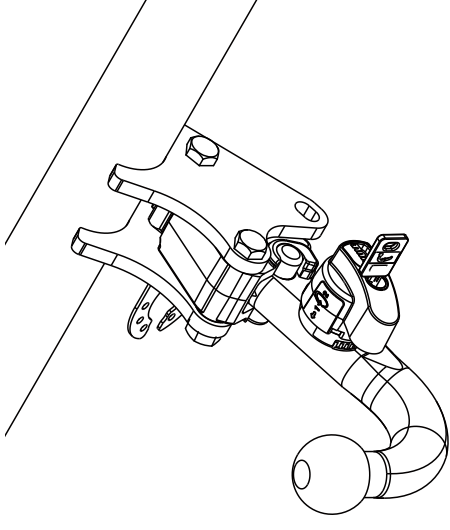

Fitting instructions


Make: Suzuki

Grand Vitara 5drs; 2010->

Type: 5349



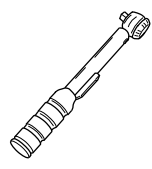
Couplingsclass: A50-X



Approved

Approved

ECE/R55 **E11 55R 017849**




0km 1000km

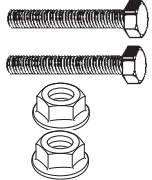
↻ + ↻

Max. mass trailer : 2000 kg

Max. vertical load : 85 kg



D-Value: 10,85 kN

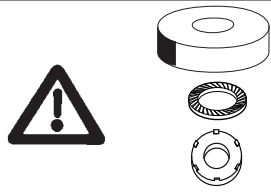


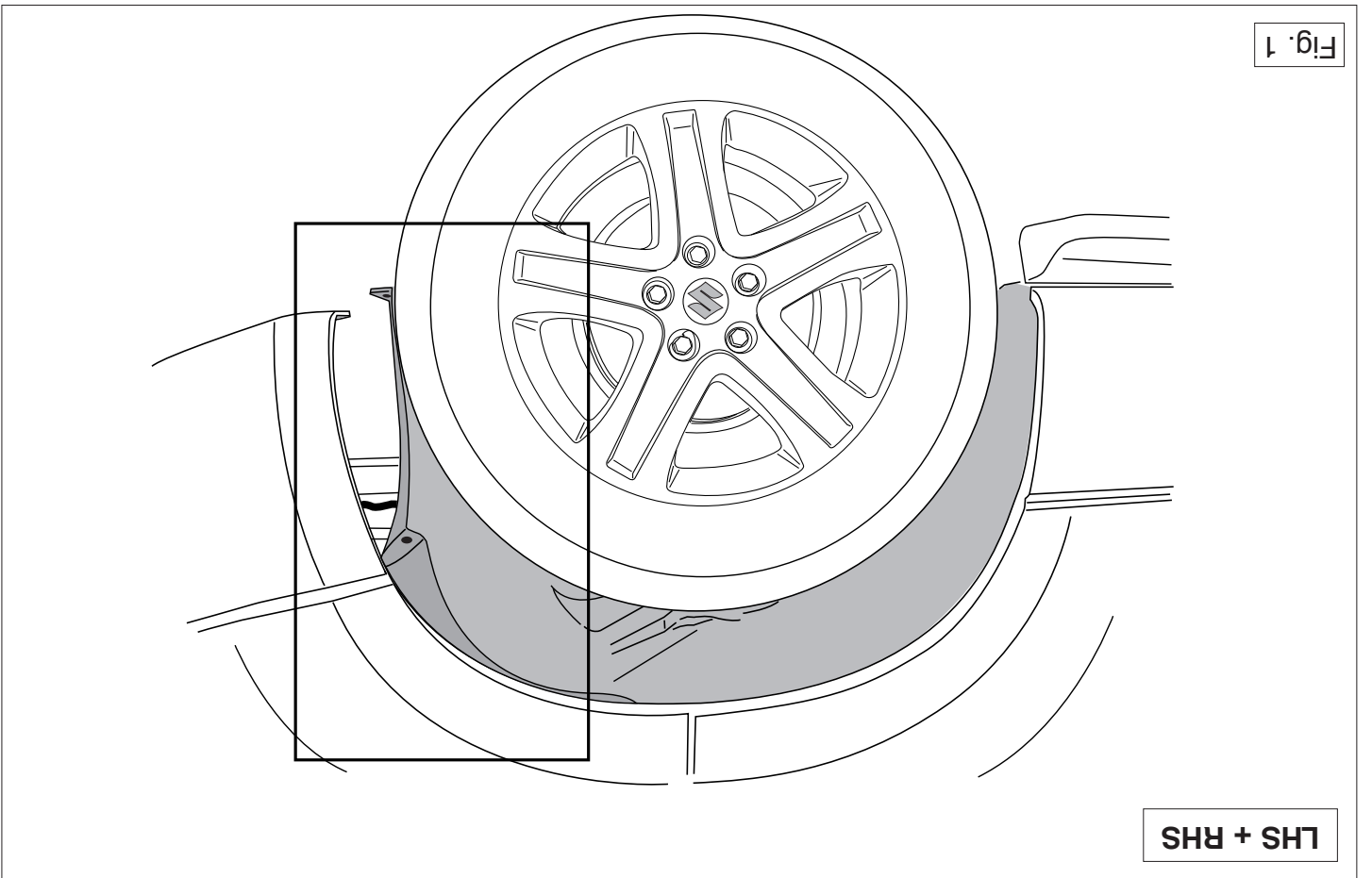
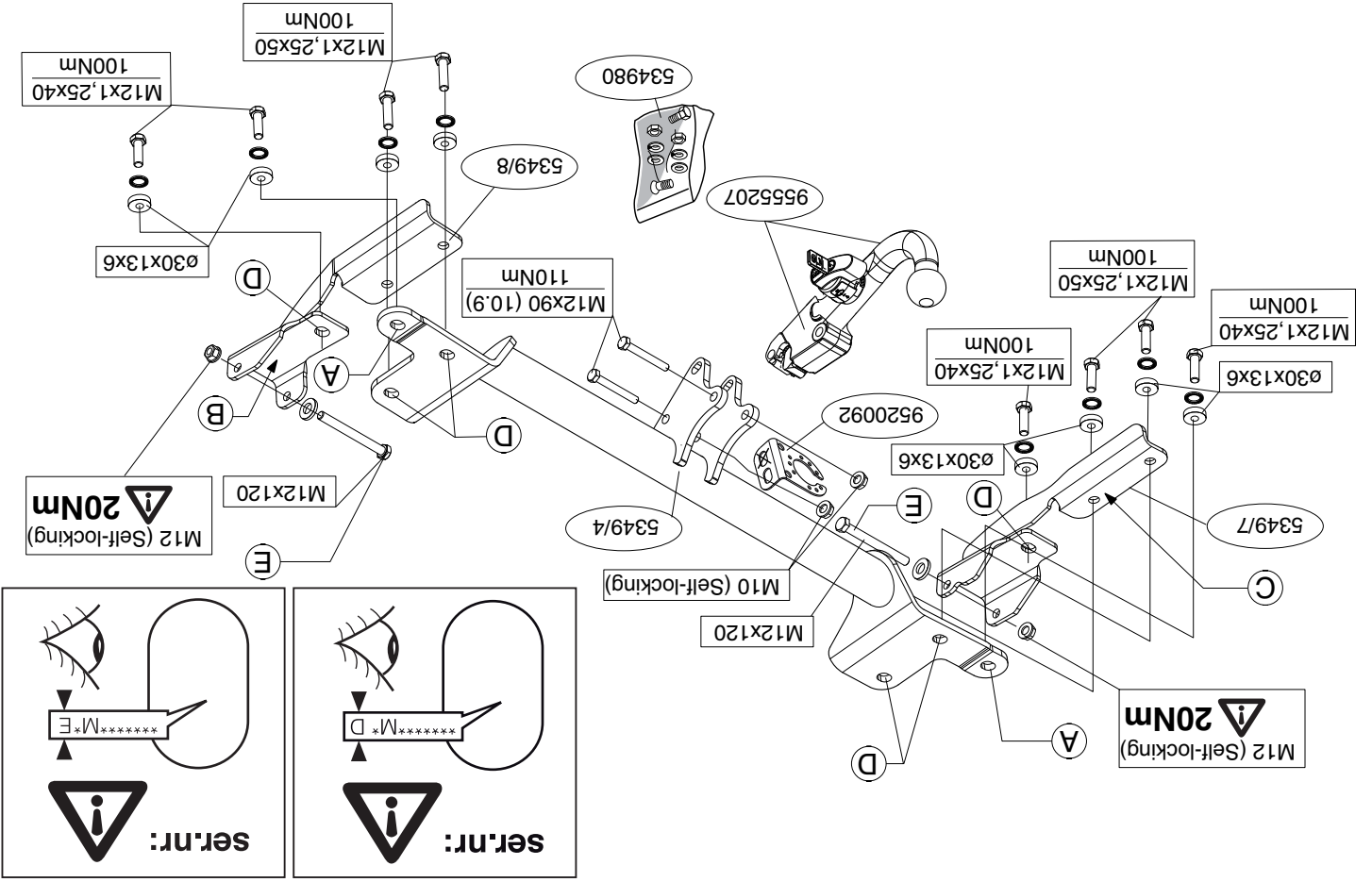
8.8

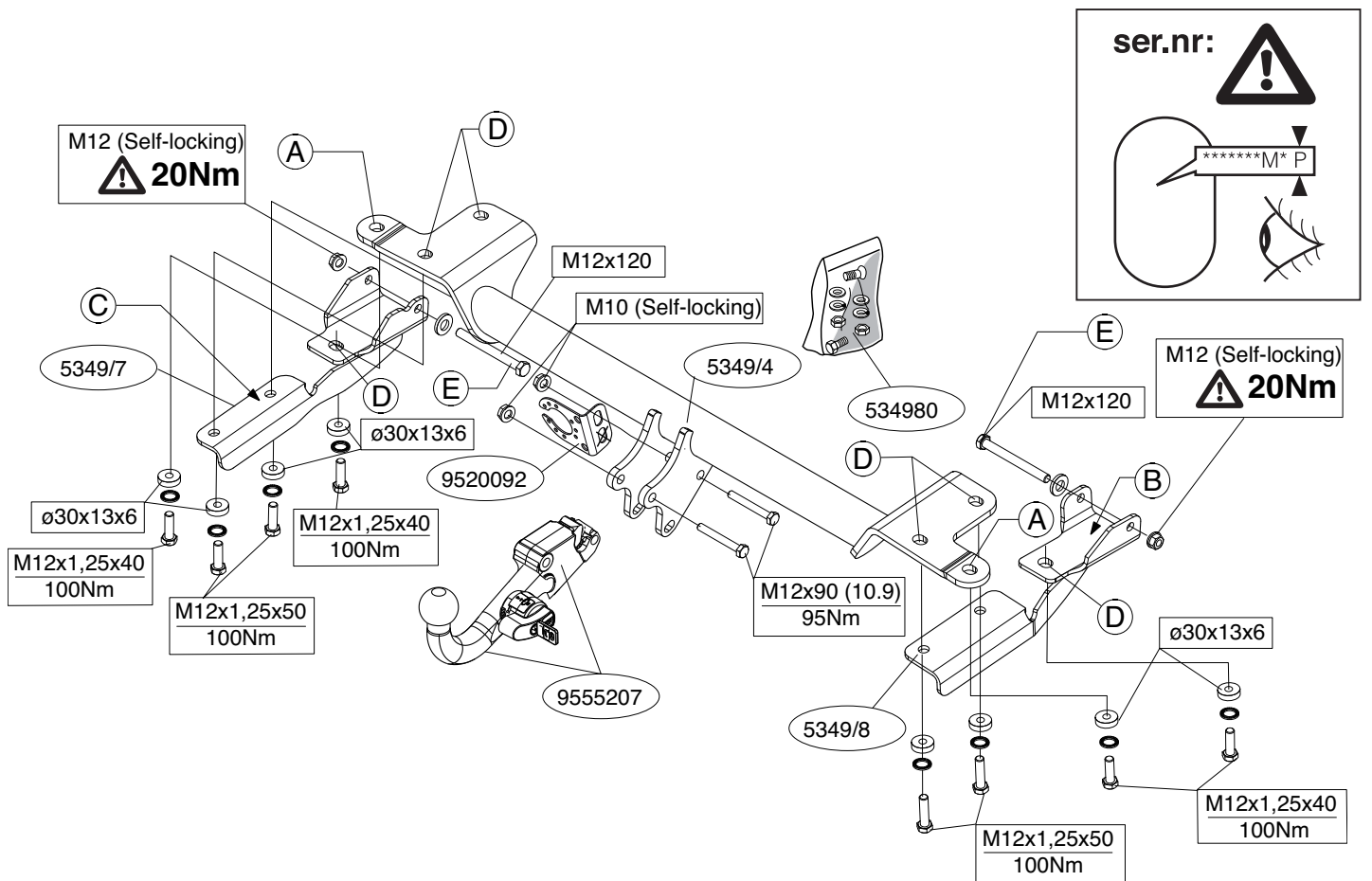
10.9

8

10







© 534970/06-09-2010/3

инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять буксировочное ухо. Оно больше не понадобится.
2. Снять последний глушитель выхлопа.
3. Частично снять противогрязевые щитки в надколесных дугах, чтобы облегчить доступ к рабочей зоне (см. рис. 1).
4. Выпилить указанную часть из бампера при помощи шаблона. (Нанести шаблон на наружную сторону бампера).
5. Установить буксирный крюк в точках A.
6. Поставить опоры B и C в точках D.
7. Вставить болты E (2x M12x120).
8. Установить корпус с шаром, вместе со штепсельной платой, шайбами и самоконтрающимися гайками.
9. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными в таблице.
10. Закрепить противогрязевые щитки в надколесных дугах.
11. Установить снятые ранее детали.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитной материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- * Фирма Thule не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным след-

ствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

© 534970/06-09-2010/12

ble ball system.
See the assembly manual supplied for instructions on fitting the remova-
For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
For fitting instructions and attachment method, see drawing.

1. Remove the towing eye. This will not be replaced.
2. Remove the back exhaust silencer.
3. Loosen the mud guards in the wheel casings on one side to gain bet-
ter access see figure 1.
4. Use the template to saw out the indicated section from the bumper.
(place the template on the outside of the bumper).
5. Fit the tow bar at points A.
6. Place supports B and C at points D.
7. Place bolts E (2x M12x120).
8. Fit the ball housing, including socket plate.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
10. Attach the mud guards to the wheel casings.
11. Fit the section removed.

Before you start the fitting you must check the type plate to determine
which sketch, in the fitting instruction, is applicable.
Please note : When fitting the tow bar components please take account of
the existing wiring!

GB FITTING INSTRUCTIONS:

brandstofleidingen niet worden geraakt.
* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te
worden.
* Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect
gevoel is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-
geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorge-
schreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van
dit onderhavig montagevoorschrift.

Внимание! При монтаже деталей выключено крепление крюка крепления за тем, чтобы не были повреждены включенные провода.
Перед тем, как начинать монтаж, убедитесь в том, что тип
назначения для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

FONTOS
* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilá-
gostást kereskedésünk felől.
* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zafcsökkentés any-
aggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
* A jármű által maximálisan vontatható megengetett teher mértékét
tájékozódjunk kereskedésünk felől.
* Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a ték- és az
üzemanyag-vezetéseket.
* Amennyiben pontthegeszéssel rögzített anyakkal találkozunk, vegyük le
rölk a mianyag sapkát.
* A felszerelés után az útműtatót Cenzuk a gépjármű papírjával együtt.
* A Thule nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közlethen
vagy közlethet módon következé kárkört. Ez vonatkozik a nem megf-
eltől szerzőmök használatára, a leíraktól eltérő módszerek és
eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értel-
mezésére.

varónymatéki.
10. Illésze vissza a sárvédést a kerékházra.
11. Hélyze vissza az eltávolított elemet.
A szétzerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd
a munkalelyi kézikönyvet.
Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd
az eltávolítható gömbrondszert összezerelés kézikönyvet.
Az eltávolítható gömbrondszert összezerelés érdekében, lásd a
összezerelési kézikönyvet.

* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektrische-, rem- en
dealer te raadplegen.
* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw
zigt is, dient deze verwijderd te worden.
* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwe-
men de dealer te raadplegen.
* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient
men de dealer te raadplegen.

BELANGRIJK:

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.
Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsys-
teem de bijgevoegde montagehandleiding.

Werkplaats handboek

1. Demonteer het sleepoog. Deze komt te vervallen.
2. Demonteer de achterste uitlatendemper.
3. Maak de moddervangens in de wielkasten aan één kant los om er beter
bij te kunnen komen zie figuur 1.
4. Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de sjabloon.
(sjabloon op buitenzijde van bumper plaatsen).
5. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten A.
6. Plaats de steunen B en C t.p.v. De punten D.
7. Plaats de bouten E (2x M12x120).
8. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
10. Bevestig de moddervangens in de wielkasten.
11. Monteer het verwijderde.

Let op! : Bij montage van de trekhaakonderdelen dient men de aanwezig
bedrading in acht te nemen!

NL MONTAGEHANDLEIDING:

1. Távolítsa el a vontatószemet. Ez nem lesz lecserélve.
2. Távolítsa el a hátsó kipufogódobot.
3. A környébd hozzáféres érdekében lazítsa meg a kerékház sárvédést.
az egyik oldalon lásd 1. ábra.
4. Használja a sablont a feltüntetett cikk kifarészeléséhez az útközöl.
(hélyze a sablont az útközöl külső részére).
5. Hélyze fel a vontáturdat az A-val jelölt pontokbaan segítéségével.
Hélyzeze el a B és C támaszokat a D pontokra!
7. Hélyzeze a E csavarokat (2 x M12 x 120).
8. Illésze fel a gömbházat, az illesztésElemzettel együtt.
9. Szortsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csa-

Mielőtt rögzítene az eszköz, ellenőrizze a típusstáblát, hogy a rögzítési
útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

Figyelem! : A vontatóeszköz elemeknek összeállításánál vegye figyelembe
a már meglévő kábelezést.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

* Pokud je potreba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prode-
ce.
* Pokud je misto montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou
náteru snižující hluk, obraťte je.
* Pro informaci o maximálním nákladu povolněm k tažení se obraťte na
svého prodejce.
* Při vřtání dbejte zřetěšeně pozorosti, zejména co se týče elek-
trických, brzdových a palivových kontaktů.
* Pokud jsou na maticích bodověho svarování plastová víčka, odstraňte
je.
* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
* Společnost Thule neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené
nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použitím jiných
metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pocho-
pením těchto pokynů k montáži.

NOTE:

- * **Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**
- * **All measurements are in mm!**
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D MONTAGEANLEITUNG:

Achtung! Bei der Montage der Elemente der Anhängervorrichtung ist auf die vorhandene Verdrahtung zu achten!

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Abschleppöse abmontieren. Diese wird nicht mehr benötigt.
2. Den hintersten Auspuff-Schalldämpfer abmontieren.
3. Die Schmutzfänger in den Radkästen auf einer Seite lösen, um einen besseren Zugang zu erhalten (siehe Abb. 1).
4. Den angegebenen Teil mit Hilfe der Schablone aus der Stoßstange herausschneiden. (Schablone außen auf der Stoßstange anlegen)

5. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten A montieren..
6. Die Halterungen B und C bei den Punkten D einsetzen.
7. Die Schrauben E (3 x M12x120).
8. Das Kugelgehäuse einschließlich Steckdosenplatte montieren.
9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
10. Die Schmutzfänger in den Radkästen befestigen.
11. Das Entfernte montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen. Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- * Thule haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte

© 534970/06-09-2010/5

SF ASENNUSOHJEET:

Huom.: Huomioi vetokoukun komponenttien asennuksen yhteydessä olemassa oleva johdotus.

Ennen asennusta, selvitä tyypikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota vetorengas., Tätä ei enää tarvita.
2. Irrota takimmainen pakoputken äänenvaimennin.
3. Irrota roiskeläpät pyöränkoteloiden toisella puolella, jotta voit suorittaa asennuksen paremmin (ks. kuva 1).
4. Saha merkitty osa puskurista sablonin avulla (asetä sabloni puskurin ulko).
5. Kiinnitä vetokoukku kohtiin A.
6. Asetä kiinnikkeet B ja C kohtiin D.
7. Asetä ruuvit E (2 x M12x120).
8. Kiinnitä kuulakotelo sekä pistorasialevy.
9. Kiristä kaikki pultit ja mutterit taulukon mukaisesti.
10. Kiinnitä roiskeläpät pyöränkoteloihin.
11. Kiinnitä irrotetut osat.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsi-kirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- * **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-,**

jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.

- * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.
- * Thule ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.

CZ POKYNY K MONTÁŽ:

Upozornění! Při montáži přívěsného zařízení neopomeňte kabeláž. **Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který náčrtes v pokynech pro instalaci máte použít.**

1. Odstraňte tažnou tyč. Nebudou nahrazena.
2. Odstraňte zadní tlumič výfuku.
3. Na jedné straně povolte blatníky v krytu kola, abyste získali lepší přístup viz obrázek 1.
4. Použijte šablonu k odřezání označené části nárazníku. (umístěte šablonu zvenku nárazníku).
5. Připevněte tažnou tyč v bodech A.
6. Umístěte podpěry B a C v bodech D.
7. Do otvorů vložte šrouby E (2x M12x120).
8. Připevněte kryt tažné koule včetně zásuvkové destičky se zásuvkou.
9. utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v tabulce.
10. Ke krytům kol připevněte blatníky.
11. Připevněte odstraněnou část.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku. Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

Před montáží vyměnitelného systému tažné koule konzultujte montážní manuál.

© 534970/06-09-2010/10

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- * Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

Obs!: Ved montage af anhængertrækkets dele bør man være yderst forsigtig med alle tilstedeværende ledninger!

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte dia-grammer der skal anvendes.

1. Demonter slæbeøjet. Dette bliver overflødig.
2. Demonter den bageste lydpotte.
3. Løsn stænkskærmene i hjulkasserne i den ene side for bedre at kunne komme til (se fig. 1)

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

¡Nota importante! ¡Al montar los componentes del enganche para remolque debe tener en cuenta el cableado existente!

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar el anillo de enganche. El que queda anulado.
2. Desmontar el amortiguador posterior del tubo de escape.
3. Afloje los guardabarros de la carcasa de la rueda de un lado para poder acceder mejor vea la figura 1.
4. Serrar la parte indicada del parachoques con ayuda de la plantilla. (instalar la plantilla en el lado exterior del parachoques).
5. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos A.
6. Coloque los soportes B y C en los puntos D.
7. Coloque los pernos E (2x M12x120).
8. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe.
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
10. Coloque los guardabarros en las carcasas de las ruedas.
11. Montar lo retirado.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la pre-

4. Sav den angivne del ud af kofangeren ved hjælp af skabelonen (skabelonen anbringes på ydersiden af kofangeren).
5. Monter anhængertrækket ved punkterne A.
6. Anbring støtterne B og C ved punkterne D.
7. Anbring boltene E (2 x M12 x 120).
8. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade.
9. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
10. Anbring stænkskærmene i hjulkasserne.
11. Monter de fjernede dele.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montage midler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

© 534970/06-09-2010/7

sión de la bola admitida de su vehículo.

* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**

* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

* Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Attenzione! : Durante il montaggio dei componenti del gancio traino è necessario rispettare il collegamenti elettrici esistenti!

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare l'anello di traino. Questo non dovrà più essere montato.
2. Smontare il silenziatore più esterno del tubo di scarico.
3. Staccare da un lato i parafanghi dai passaruote per potere accedere meglio alla zona, vedi figura 1.
4. Con l'ausilio della sagoma, segare via dal paraurti la parte indicata. (posizionare la sagoma sul lato esterno del paraurti).
5. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti A.
6. Applicare i sostegni B e C in corrispondenza dei punti D.
7. Inserire i bulloni E (2x M12x120).
8. Montare l'alloggiamento della sfera, completa di portapresa.
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
10. Fissare i parafanghi ai passaruote.
11. Montare quanto rimosso.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

© 534970/06-09-2010/8

Template 5349

Place on outside bumper

